

Kgosi ya dinonyane

Author - South African Folktale

Translation - Lorato Trok

Illustration - Wiehan de Jager

Language - Setswana

Level - Longer paragraphs

© African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org



Kgosi ya dinonyane

Lorato Trok

Wiehan de Jager



Bogologolotala, dinonyane di ne tsa tshwara kopano. Di ne di batla kgosi, fela jaaka batho le diphologolo. Ke nonyane efe e e tshwanetseng go nna kgosi?



"Ke Ntsu, o nale maatla le seemo sa bogosi!" ga bua nonyane nngwe.
"Nnyaa, ga a na serwalo, le fa a goa, o utlwagala ekare o utlwile botlhoko," ga bua e nngwe. "Mme Ntšhwe, ka gonne ke nonyane e kgolo ebile o rora jaaka tau," e nngwe ya goa. "Nnyaa, ga a itse go fofa. Kgosi ya dinonyane e tshwanetse e itse go fofa."



Morubisi o ne a swabile thata gore o tlogetse nonyane e nnye e tshaba. Jaanong o tsoma fela bosigo. Motshegare, o a robala, kgakala le matlho a dinonyane tse dingwe.



"Ke akanya gore ke nne kgosi," ga rialo Phikoko, a tsharolola mogatla wa gagwe. "Ke montle thata." "O mabela thata," ga bua Lerubisi. "Ke nale matlho a magolo go feta dinonyane tsotlhe. Ke tshwanetse ke nne kgosi." "Nnyaa, eseng wena Morubisi," ba goa. "Fa letstasi le tlhaga wena o a robala."



Mme se ga se aka sa ba isa gope.
Nonyane nngwe ya tlelwa ke kakanyo.
"Yo a ka kgonang go fofela kwa
godimo go feta botlhe ke ena a ka
nnang kgosi," a rialo. "Ee, ee," ba goa,
mme botlhe ba fofela godimo,
godimo, kwa loaping.



Mme fela letsatsi le ne le thutafetse
mme ka sebakanyana Morubisi ke fa
a ile ka boroko. Nonyane e nnye ya
okomela kwa ntle, ya bona Morubisi a
robetse, z-zip, ke fa e ile.



"Ka matlho a gago a magolo, o tshwanetse o dise mokoti o mme o mo tshware fa a tswela kwa ntle," ba rialo go Morubisi. Ka jalo Morubisi a leta mo pele ga mokoti.



Ganse e ile ya fofa letsatsi lotlhe, kwa godimo ga dithaba tse di kwa godimo mo lefatsheng lotlhe. Ntsu e ile ya fofa malatsi a mabedi mo botaleng jwa legodimo kwa godimo ga dithaba. Mme Lenong lona la fofela godimo malatsi a mararo le sa emise, go ya go lebagana le letsatsi.



Kwa godimo ga bona, dinonyane tsa utlwa Lenong le goa, "Ke nna kwa godimo, ke kgosi!"



Mme nonyane e nnye e e bonako ya bona ka moo di tenegileng ka teng, mme ya fofela mo mokoting o o lolea wa noga.



Ka jalo la fofela tlase- le nonyane e nnye e sale mo tlase ga lefuka la yona. Dinonyane tse dingwe di ne di tenegetse Tswere. Di ile tsa mo emela, di emetse fela go tomola diphuka tsa gagwe tsothle.



Mme fela kwa godimo ga gagwe, Lenong la utlwa lentswe le lennye, "Tswir, tswir, tswir! Ke nna yo o kwa godimo, ke kgosi. E ne ele Tswere, Motswiri, nonyane e nnye go di feta tsothle! O ne a itshwareletse ka diphuka tse dikgolo tsa Lenong fa le fofela kwa godimo!"



"Ga o na go mphala gape," ga bua Lenong, la fofela kwa godimo-dimo kwa moyeng. Le ile la fofela kwa godimo go fitlhela le sa tlhola le kgona go fofa. "Ke kwa godimo go feta dinonyane tsotlhe. Ke nna kgosi ya lona!" la goa.



Mme kwa tlase ga lefuka la gagwe ga tswa nonyane ennye. "Tswir, tswir! Tswir, tswir! Ke nna, o monnye go feta botlhe! Ke nna kgosi ya lona." Lenong le ne le lapile thata le sa tlhole le kgona go fofela kgakala.